



GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES

AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr.Nr. _____ Abteilung, Amt _____
N. Matr. _____ Ripartizione, ufficio _____

Name, Vorname _____
Cognome, nome _____

Wohnort _____ Dienstsitz _____
Residenza _____ Sede di lavoro _____

Abfahrt Wohnort Dienstsitz _____
Partenza Domicilio Sede di lavoro _____
vorauss. Rückk. Wohnort Dienstsitz _____
Ritorno presum. Domicilio Sede di lavoro _____

am _____ um _____ am _____ um _____
il _____ alle _____ il _____ alle _____

Bestimmungsort _____
Luogo di destinazione _____

Bitte zutreffendes ankreuzen
Prego segnare con una crocetta

Grund des Außendienstes
Motivo della missione

Gesprächspartner
Interlocutore

Transportmittel
Mezzo di trasporto

Lokalaugensch., Besichtig.
Sopralluogo, visita

Bürgermeister
Sindaco

öffentliche Verkehrsmittel
Mezzo pubblico

Kurs, Tagung, Messen
Corso, convegno, fiere

Sachverständige/r
Esperto

Dienstfahrzeug mit Fahrer
Automezzo di servizio con autista

Sitzung
Seduta

Private, Firmen
Privati, imprese

Dienstfahrzeug ohne Fahrer
Automezzo di servizio senza autista

Besprechung
Colloquio

Andere, welche
Altri, quali _____

Privatfahrzeug
Mezzo privato

Andere, welche
Altri, quali _____

Motorrad
Motociclo

Flugzeug, Schiff, Hubschrauber
Aereo, nave, elicottero

Mitfahrgelegenheit
Possibilità di passaggio

·Begründung für die Benützung des Privatfahrzeuges
·Motivo per l'uso dell' automezzo privato

Andere, welche
Altri quali _____

Der Bedienstete erklärt,

- dass er haftversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Erlassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- dass er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Datum

Data _____

Il dipendente dichiara,

- di aver in atto assicurazioni per R.C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo

Der Antragsteller

Il richiedente _____

Genehmigt/Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n

Il/i Superiore/i preposto/i _____

KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST

RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.

Effektive Abfahrt

Partenza effettiva

am _____ um _____
il _____ alle _____

Effektive Rückfahrt

Ritorno effettivo

am _____ um _____
il _____ alle _____

Ergebnis des Außendienstes

Esito della missione _____

Unterschrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte

Il superiore preposto _____